

语言的发展变化,受居住地域所影响,而与行政区域无关。同时讲潮语的旧时潮汕九县,“县县有语”。这就说明了语言在发展变化中产生了差异。以潮汕旧时各县来分析,便有下面几个差异。(仅从语音上分析)

1、汕头、潮安、澄海(以下简称汕、安、澄)语音的“iou”(妖)韵,在揭阳(含揭东、揭西)、潮阳、普宁、惠来(以下简称揭、潮、普、惠)则为“iao”韵。这样,对带有这个韵母的“鸟、小、了、晓、秒、妖、焦、挑……”等字的读音和活音,便产生了差异。如“鸟”汕等地读“ziou²”(之衣鸟)^②而揭等地则读“ziao²”(之衣欧)²,其余的字照此类推便知其不同了。

2、汕、安、澄、饶的“eng”(噫)韵,在揭为“èng”(英)韵,在潮、普、惠为“ing”(因)韵。这样,对“斤、勤、银、引、慎……”等的读音语音便也不同了。如“斤”,汕等读“geng¹”(哥秧)¹,揭读“gèng”(哥英)¹,潮等读“ging¹”(哥衣因)¹。其余字音照此类推。潮安话有几个与众不同的韵母,“iêng”,潮汕各县都读“iang”。如“贤、祥、填、长、绵……”等,读音便不同了。“贤”,各地都读“hiang⁵”(何央)⁵,只有潮安读 hiêng⁵(何衣沿)⁵。“还”各地读 huang⁵(何皇),只有潮安读 huêng⁵(何污沿)⁵。

3、汕、揭、潮、普、惠语音中“uang”(汪)韵的,在安、澄、饶为“uèg”(获)韵。这样,对“往、转、反、选、广……”等的读音活音便也不同了。如“转”,汕等地读“zuang²”(之汪)²,而安等地则读“zuêg²”(之污英)²,其余字音,也可类推。还有“荣”,及其同音字“茔、莹、萤、荧、赢……”等,汕、安、澄、饶读“iong⁵”(容),而揭、潮、普、惠则读 uêg⁵(污铅),这又是一差别。

4、汕、安、澄、饶、揭等语言的“e”(余)韵母,在潮、普、惠变为“u”(污)韵母。所以“师、你、书、鱼、土、举、巨、与、猪、灰、虚……”等都带有这个韵母,读音便不同了。以“师”,汕等处读 se(思),潮等处读 su(须),常用语中,这个韵母利用频率高,而且 u 的韵母较浑重,故显得差别很大。

5、澄海语音中没有含嘴韵母“m”,他们变为“ng”,所以凡带有合嘴韵母的字,如“杉、甘、参、咸、落、盐……”等,读音便不同了。如常用词“甜咸涩”,都是含嘴韵的,澄海人说为“珍⁵坚⁵没⁵”。这是澄海的独特之处。

6、揭阳话中有个“eg”(液)韵母,其它各县都变为

“ig(乙)”,因此,凡读“觅、笔、色、七、竹、吉……”等字,便有差异了。如常用语“黑色”,揭读“(何液)¹(思液)¹”,其它地方读“(何衣秧)¹(思衣秧)¹”。这是揭阳话的一个特色。

7、揭阳话中有韵母“io(腰)”的,在安、澄则为“ien(楹)”。这样对“羊、笑、叫、照……”等的读音便不同了。如常用词“烧窑”,安、澄读为“(思衣楹)(衣楹)⁵”,其它地方都读“(思腰)(衣腰)⁵。”

8、揭阳话中“èng”韵母,在其它地方都是“ing”(衣秧)韵。对“乒、新、真、轻、窗、情……”等,读音便就不同了。如“新”,揭读“(思英)¹”,其它地方都读“(思衣秧)¹”。但也有些字与此规律不相对应、如“根、紧、轩”,在揭阳都是 eng 韵母,而汕、安、澄、饶则为 eng 韵母,潮、普、惠便是 ing 韵母。

9、揭、潮、普的 iag(跃)韵,在汕、安、澄为 eg(呃)韵。如“吃”,揭读“(俄跃)¹”,汕、安、澄读“(俄与秧)¹”,惠来读“(俄乙)¹”。常用语中“设、切、彻、秩……”等都是个韵母,故说起话来,便显见不同了。

10、其它还有一些没有韵母对应规律不同的字音,如“县、镇”二字,潮、普、惠读“guain¹(哥河埃)¹diang³(刀央)³”。这显然与其它各县不同。但他对读“柜、订”二字,却与各县一样。还有“悬”字,汕、安、澄读 hain⁵(何威)⁵,其它各地则都读 hiang⁵(贤)。“森”,汕、安、饶读 siam¹(闪)¹,澄海读 siang¹(仙)¹,揭、普、惠读 sim¹(心)。^①他如“省、善、上”等同音字。只有潮安读 sieng(思衣英)⁶,其余各县都读 siang⁶(思衣安)⁶。

以上所举是活音上的差别,至于习惯活语上的差别,这里便不赘述了。

活音差别,是生活环境造成的。如梅东的炮台、登岗、玉窖三镇,由于与潮安毗邻,所以语言与潮安语十分接近。而普宁、潮阳人住在榕江流域的,和揭阳人接触多,故语言与揭阳话差不多。可见语言并不可以行政区域而划分。

语言的存在、发展、变化,与人们生活、生产密切相关。随着经济的发展,社会交往日益广阔,语言也在相互渗透、吸收、融化外来语言,使之更加丰富。潮汕方言,自新中国建立以来,吸收了不少普通话的词语,如:“稿、干、瞎、抓、呱……”等,以丰富自己的语汇。同时也与粤语、客语互相渗透,不断变化发展。

揭阳话与周边潮语区的差异

林道成